

21E/3

Department of the Interior,

OFFICE OF GEOGRAPHER,

Ottawa, NOV 8 1905

DEAR SIR,

I wish to obtain information respecting the derivation of the place-names of Canada—of the names of the villages, towns, cities and of the natural features, such as rivers, lakes, capes, bays, mountains, etc.—and shall be much obliged if you will give me any information that you may possess or can procure, respecting the below-mentioned name and also respecting the names of any other features in the vicinity of your residence concerning which you have knowledge.

In many localities, the older generation is passing, or has passed away, and unless steps are taken to collect this information, it will, in many instances, be too late. In most communities there are persons who take an interest in things of this nature or who have been connected with the early settlement of the locality. If there are any such in your neighbourhood, will you kindly submit this to them.

Below I have indicated the lines along which I desire information and also the commoner derivatives of place-names in Canada :—

(1.) Whether named after a village, town or city, or natural feature in any other province or country ; if so, the name of province or country in which the original locality is situated.

(2.) Whether named after a person ; if so, the person's name, occupation, spelling of name as rendered by the person and any details of interest respecting him (or her) such as (a) Whether alive or, if dead, approximate year of death ; (b) Whether at any time a resident of the locality and, if so, whether still living there.

(3.) Whether named after a natural feature ; if so, any details respecting the origin of the name as applied to the feature and the geographical position of the latter.

(4.) Whether the town, village or city ever had any other name or names ; if so, at what dates, approximately, and the origin of these obsolete names.

Any information bearing on the above will be deemed a courtesy.

Yours truly,

JAMES WHITE,
Geographer.

Kindly write your reply on the attached sheet.

To ensure free transmission of your reply I enclose herewith an addressed envelope which will come free of postage.

Malvina

Compton Co., Que.

La première P. Office que nous ayons eu
dans le Township était St. Malo. ~~est~~
ouverte vers l'année 1865 ce nom ayant
été donné par Mgr. Lottinville des
Trois-Rivieres, comme Coadjuteur de M^{onsieur}
Kaflicke, lorsqu'on fut érigé en Mission,
et fut nommé tel parce que notre Canton
est une pointe de terre qui longe la Frontière
et qui ressemble, à St Malo Port de mer
en France, mais comme l'Eglise a été
changée de site ¹⁸⁸⁴ depuis, on a donné le
nom de St. Malo, à la P. Office près de
l'Eglise et, ici près de la Frontière. Maloina

Fr. Loy.

"Maloina" a-t-elle été donné Maître de Poste
ou l'ont donné d'une femme? Maloina
si oui veuillez donc s'il vous
plait me dire le nom de famille
de cette femme - Mille remerciements
pour tous les renseignements que vous avez
bien voulu me donner

Le nom Realvia n'a pas été donné
en l'honneur d'une femme

Department of the Interior

OFFICE OF GEOGRAPHER

CHIEF

Formerly called St. Malo.

It will be open to you to obtain information regarding the location of the village, name, etc. of the natural feature, such as river, lake, etc., which you will give me in your report.

It will be open to you to obtain information regarding the location of the village, name, etc. of the natural feature, such as river, lake, etc., which you will give me in your report.

It will be open to you to obtain information regarding the location of the village, name, etc. of the natural feature, such as river, lake, etc., which you will give me in your report.

It will be open to you to obtain information regarding the location of the village, name, etc. of the natural feature, such as river, lake, etc., which you will give me in your report.

It will be open to you to obtain information regarding the location of the village, name, etc. of the natural feature, such as river, lake, etc., which you will give me in your report.

It will be open to you to obtain information regarding the location of the village, name, etc. of the natural feature, such as river, lake, etc., which you will give me in your report.

It will be open to you to obtain information regarding the location of the village, name, etc. of the natural feature, such as river, lake, etc., which you will give me in your report.

It will be open to you to obtain information regarding the location of the village, name, etc. of the natural feature, such as river, lake, etc., which you will give me in your report.

Any information bearing on the above will be deemed a courtesy.

Yours truly,

JAMES WHITE

Geographer

I only write your reply on the attached sheet.

I enclose for transmission to your people 1 enclosed herewith an addressed envelope which will save time of postage.

Melrose